

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
HOLDINGS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
Phone: (604) 681-9718
Fax: (604) 681-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
兩有雲密
度一十溫氣高最
度五溫氣低最

溫哥華國際機場經理 談航空交通未來發展

阿布斯佛機場地位將日益重要

【溫哥華訊】溫哥華國際機場經理阿布斯佛機場經理尼爾遜，在溫哥華國際機場舉行的一小時座談會上，與溫哥華華人社區領袖及航空業人士，就未來航空交通發展問題交換意見。

尼爾遜表示，溫哥華國際機場在未來幾年內，將面臨著巨大的挑戰。由於溫哥華地區人口的不斷增加，以及航空業的迅速發展，機場的容量將受到嚴峻的考驗。他認為，阿布斯佛機場的地位將日益重要，因為它是溫哥華地區唯一的國際機場，也是溫哥華地區與世界其他地區聯繫的樞紐。

尼爾遜指出，溫哥華國際機場在未來幾年內，將需要進行大量的投資，以擴大機場的容量，提高機場的服務水平。他認為，溫哥華市政府和溫哥華華人社區應該共同努力，為機場的發展提供必要的支持和資金。

雲屋上由非民移造成 專題研究報告書指出

【溫哥華訊】卑詩大學經濟學教授杜士德，最近完成了一份關於溫哥華市雲屋上由非民移造成的專題研究報告書。報告指出，雲屋上由非民移造成的問題，已經成為溫哥華市的一個嚴重問題，需要政府採取措施加以解決。

杜士德表示，雲屋上由非民移造成的問題，主要是由於雲屋上由非民移造成的房屋短缺，以及雲屋上由非民移造成的房屋價格上漲。他認為，政府應該採取措施，增加雲屋上由非民移造成的房屋供應，並降低雲屋上由非民移造成的房屋價格。

煤礦場涉嫌違反環境例 省府環境廳進行調查

【溫哥華訊】省府環境廳最近對位於溫哥華市郊區的一處煤礦場，涉嫌違反環境保護條例一事，展開調查。環境廳表示，該煤礦場在開採煤礦的過程中，違反了環境保護條例的規定，對當地的環境造成了嚴重的破壞。

環境廳指出，該煤礦場在開採煤礦的過程中，沒有採取必要的措施，以防止煤礦開採對當地的環境造成的破壞。他認為，該煤礦場應該採取措施，防止煤礦開採對當地的環境造成的破壞，並遵守環境保護條例的規定。

聯邦卑詩簽定協議 積極推行法語教育

【溫哥華訊】聯邦政府與卑詩省政府最近簽定了一項協議，積極推行法語教育。根據協議，卑詩省政府將負責提供法語教育的經費，而聯邦政府將負責提供法語教育的教材和師資。

協議指出，卑詩省政府將負責提供法語教育的經費，而聯邦政府將負責提供法語教育的教材和師資。協議還規定，卑詩省政府將負責提供法語教育的師資培訓，而聯邦政府將負責提供法語教育的教材和師資。

世博舊址發展 公聽會已結束

【溫哥華訊】世界博覽會舊址發展公聽會已經結束。公聽會期間，公眾對世界博覽會舊址發展計劃提出了許多建議和意見。根據公聽會的結果，世界博覽會舊址發展計劃將進行調整，以更好地滿足公眾的需求。

公聽會指出，公眾對世界博覽會舊址發展計劃提出了許多建議和意見。根據公聽會的結果，世界博覽會舊址發展計劃將進行調整，以更好地滿足公眾的需求。

加拿大醫生協會一名董事稱 政府各層民眾期望高

【溫哥華訊】加拿大醫生協會一名董事最近表示，政府各層民眾對醫療服務的期望很高。他認為，政府應該採取措施，提高醫療服務的水平，以滿足民眾的期望。

董事指出，政府各層民眾對醫療服務的期望很高。他認為，政府應該採取措施，提高醫療服務的水平，以滿足民眾的期望。

DART COON CLUB

116 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3
PHONE: 681-9718

溫哥華達權社通告

本社原訂於一九八九年十一月十九日（星期日）舉行第十一週年紀念暨洪門耆英大廈落成開幕典禮，是日下午一時在本社禮堂開紀念會，經已發出請柬。

茲為適應實際情況，便利人事來往起見，改定於是日上午十時全體社員在本社禮堂舉行開幕典禮。並於上午十一時在派亞街吉六八號洪門耆英大廈開紀念會及大廈落成剪綵開幕儀式，敬治潔茗。下午一時洪門體育會華埠沿門恭賀。同日下午六時，假座漢宮，北園兩大酒樓設筵歡宴。特此通告敬希各界友好亮察，為荷。

溫哥華達權社啟

一九八九年十一月十五日

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

特價機票

香港·台北\$788
上海\$699 北京\$779
新加坡 馬來西亞\$888
※香港、新馬泰 11 天遊\$1950
(出發日期：十月十四日、十一月十二日)
※加勒比海海上九天遊\$1088
(出發日期：十二月十五日)

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完結後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

稱聲會合聯務服共公加全 工罷員人隊衛警岸海 作工援救急響影未

【溫哥華訊】全加公務員聯合會聲稱，如果海警人員在未來幾個月內，不能獲得合理的工資和福利，他們將發動罷工。這將對海警的緊急救援工作產生嚴重的影響。

全加公務員聯合會表示，海警人員的工作非常艱苦，他們需要面對各種危險的情況。如果他們的工資和福利不能得到合理的提高，他們將無法繼續工作。他們認為，政府應該採取措施，提高海警人員的工資和福利，以確保他們能夠繼續工作。

新民主黨將獻策 取代貨品服務稅 辦法為開徵起碼公司稅

【溫哥華訊】新民主黨最近提出了一項建議，以取代貨品服務稅。根據建議，政府將開徵起碼公司稅，以代替貨品服務稅。新民主黨認為，這項建議將有助於減輕企業的負擔，並促進經濟的發展。

新民主黨指出，貨品服務稅對企業來說是一個沉重的負擔，它增加了企業的經營成本，並導致了商品價格的上升。他們認為，開徵起碼公司稅將有助於減輕企業的負擔，並促進經濟的發展。

美國南部六州 遭龍捲風吹襲 死十九人傷三百餘

【美國阿拉巴馬州訊】美國南部六個州，於昨日下午四時至四時三十分間，遭龍捲風吹襲，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。據初步統計，已有十九人死亡，三百多人受傷。

龍捲風主要襲擊了阿拉巴馬州、喬治亞州、南卡羅來納州、北卡羅來納州、弗吉尼亞州和密西西比州。龍捲風的風速高達每小時一百英里，造成了嚴重的破壞。

渥太華谷 今晨地震 去年曾犯醉酒駕車 肇事汽車少年司機

【渥太華訊】渥太華谷地區，於今晨發生了一場地震，震級為 2.5。這是一場較小的地震，但引起了當地居民的恐慌。據悉，去年曾發生過一起醉酒駕車肇事案，肇事司機是一名少年。

警方表示，這起肇事案發生在去年十二月，當時一名少年駕駛著一輛汽車，在醉酒狀態下撞向了一輛行人。事故導致一人死亡，多人受傷。肇事司機目前已被起訴。

金牌泳將致命車禍 去年曾犯醉酒駕車 肇事汽車少年司機

【滿地可訊】一名在奧運會上獲得金牌的游泳運動員，於去年十二月在滿地可發生的一起車禍中喪生。據悉，這名運動員在車禍發生前，曾犯過醉酒駕車的罪行。

警方表示，這起車禍發生在去年十二月，當時這名運動員駕駛著一輛汽車，在醉酒狀態下撞向了一輛行人。事故導致這名運動員死亡。警方目前正在調查這起車禍的原因。

LOTTO 6/49

一九八九年十一月十五日開獎
中獎號碼：2, 20, 27, 29, 41, 43
特獎號碼：16
EXTRA 號碼：5, 42, 50, 53
如有錯誤，以彩票局公佈為準

徐慶平和他的作品

溫哥華中華文化中心將在本月十日舉行一個徐慶平畫室作品展覽，參展的除了包括在畫室工作的年青一輩畫家們的作品外，並包括徐慶平先生的兒子徐慶平的作品。

徐慶平先生現任北京徐慶平畫室主任，同時在中央美術學院任教，徐慶平兒童時代已對繪畫有濃厚興趣，他在一九五八年以一幅「我家的貓」，在印度獲得國際少年獎。其後他進入北京美術學院附中學習，並得到名家吳作人、趙少昂、李苦禪、黃胄等人的關懷和指導。

近年來，徐慶平到法國留學，使他的繪畫技術又融進西方繪畫的精華。

他曾在法國電視一台和香港電視台作過中國繪畫表演，中國嶺南派大師趙少昂曾讚揚他為「藝海之光」。

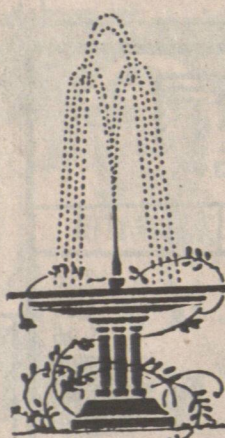
這次在溫哥華中華文化中心所舉行的展覽中，將會展出徐慶平個人作品四十五幅，另有在徐慶平畫室內工作的畫家的作品五十幅，作品包括油畫、水彩畫、國畫等各種形式，主題以中國風土人情，尤其是少數民族生活為主。

屆時，徐慶平的夫人廖靜文將前往溫哥華主持展覽會開幕禮，廖靜文也是中國書法協會會員，曾以團長身份帶領中國書法代表團訪問日本。

據主持是次展覽會的籌備工作的廖靜文先生表示，他並將在展覽會結束後，在溫哥華開設一家以徐慶平為名的畫廊，專門代表大陸各繪畫名家的作品。



附圖一：徐慶平筆下的奔馬。
附圖二：徐慶平所畫的熊貓圖。
附圖三：徐慶平也喜歡山水畫。
附圖四：徐慶平畫的竹有其獨特的風格。



利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Penitentiary
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類
紅魷魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及蝦肉
中國各類有頭養蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、扒蝦尾
去衣鮮魷魚

源源運到，大量供應

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

冬季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，
免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告
第一名



1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND(里程) INTEGRA(形格)
在美國，被權威汽車市場調查公司J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

1987	1988	1989
名次 廠名	名次 廠名	名次 廠名
1. ACURA	1. ACURA	1. ACURA
2. HONDA	2. Mercedes	2. Mercedes
3. Mercedes	3. HONDA	3. HONDA
4. TOYOTA	4. Cadillac	4. TOYOTA
5. MAZDA	5. TOYOTA	5. Cadillac
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan
7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA
8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.
9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK
10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO
11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND
ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD

電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

 **開心旅遊** - (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發
全程豪華節氣溫正
前往東南亞旅遊

香港星馬泰

11 天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡
曼谷，芭提雅，香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

*** 回程可自由停留香港一年期 ***

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，美搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM
影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

精美行程備索

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話：(604)875-6377

墨西哥聖誕豪華遊 (十二月二十五日出發)

加幣\$788.00

*住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO
酒店

*參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿
西班牙色彩之皇宮，蘇
加盧大廣場，珍藏聖
母顯靈秘跡之聖母院
人類學博物館及刺激
緊張之鬥牛比賽。

溫哥華—三藩市

來回機票+酒店

(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起

溫哥華—香港/台北

來回機票 加幣\$730.00起

加勒比海豪華郵輪 美妙假期 美金\$995.00起

(包溫哥華—邁亞美來回機票)

享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加
勒比海羣島七天，一流
食宿，更有豐富精彩
之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢
特廉，公幹及旅遊，安排
妥善。

報名
從速

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菜，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
須鮮，木須皮，壽桃，無
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設獎金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做



428 Dunlevy Street
Vancouver B.C. V6A 3A7
Tel:251-1702 Fax:251-1295

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

中國國際圖書貿易總公司					
徵求1990年期刊長期訂戶					
書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.2
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.2
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.2
Q 708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.0
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.5
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.5
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.5
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.2
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.5
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.0
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.5
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.0
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.0
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.7
Q 505	中國畫	23.75			1年 22.0
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	2年 37.5
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.5
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.5
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年 29.5
M37	遠環畫報	40.00			3年 42.0
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年 15.0
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	2年 26.0
M80	地理知識	14.00			3年 36.0
M150	國際航空	27.75			1年 18.5
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年 31.5
M128	艦船知識	14.25			3年 44.0
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.0
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	2年 73.0
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.0
M158	大眾醫學	18.50	(中英)	中國銀幕	1年 9.0
M86	中華醫學雜誌	64.00			2年 14.0
M221	中草藥	21.00			3年 20.0
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.5
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年 52.0
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.0

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理: 華安國貨公司附設華安書店 電話: (604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份, 贈送禮品, 送完即止!

附註: 請把正確英文姓名, 地址及所訂書目, 連同訂費寄華安國貨公司, 雜誌將由北京直寄府上。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C5

行政部電話：(604) 273·1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨	肝腸	每斤 \$3.70
特瘦白油腸		每斤 \$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

* 專營 *

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

特設熟饅部門 *

特製柱候鴨
家鄉扣肉
鼓椒鳳爪
牛孖觔
咖喱雞
柱候牛腩
南乳豬手
蚊油鴨掌
咖啡牛什
咖喱尤魚

批發沽零 歡迎

安達旅遊

3811 MAIN ST.

(22ND & MAIN)

879·7119

RENO

來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01) \$ 199.00

來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07) \$ 199.00

來回機票加五晚酒店 (JAN 07) \$ 199.00

拉斯維加斯來回機票加三晚酒店 (JAN 01) \$ 279.00

三藩市 來回機票 \$ 199.00

卡加利 來回機票 \$ 189.00

香港

來回機票 (十一月份, 有效六個月) \$ 818.00



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊	12天	\$2068	(每月有團出發)
回港日本台灣	10天	\$1848	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9天	\$1568	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9天	\$1648	(每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航
空
團

巴
士
團

美加東岸遊	11天	\$1198起
美加東岸遊	9天	\$1108起
迪士尼樂園	7天	\$668起
迪士尼樂園三藩市	10天	\$539起
美國西部黃石公園	10天	\$599起
班芙愛民頓	6天	\$389起
美國西北岸	3天	\$189起
P.C.內陸遊	3天	\$189起

溫哥華 \$41 錢多利 \$65 西雅圖 \$45

(每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
鼓菜鮮菓
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

臘味廠

金然號



IATA

Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權文件身
契文認遺證
據件證囑明

特 價	
羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理

房

汽車

屋



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW

- 1988

1988

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 溫哥華/香港或台北來回特價\$760.00

* 機票加三晚酒店\$850.00 (雙人房)

* 溫哥華—香港—澳門歡樂遊

(直航來回機票, 兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票)

\$1223.00 (逢一、三)

* 溫哥華、漢城、香港超值遊 \$1099.00

(來回機票, 漢城兩晚酒店, 機場接送)

出發日期: 10月26·29 11月12·26 12月3·10

● 東南亞特價機票 ●

曼谷	\$ 828.00起
星加坡	\$ 828.00起
漢城	\$ 718.00起
馬尼拉	\$ 950.00起

● 國內特價機票 ●

三藩市	\$ 199.00起
羅省	\$ 295.00起
多倫多	\$ 349.00起
卡加利	\$ 169.00起
愛民頓	\$ 189.00起

「例新」有頻事影灣台 「禁犯」列被《金兩八》

導演，映禁被還台在，「馬金」逐角加參禁被片此
……應適以難，戲拍中縫夾「例法」在得覺婉婉張

【本報訊】台灣電影界最近頻傳「例新」，即在電影中夾入「法例」，以達到「禁犯」的目的。此舉在電影界引起不少爭議，認為這是一種「自我審查」的表現。

據悉，台灣電影界最近頻傳「例新」，即在電影中夾入「法例」，以達到「禁犯」的目的。此舉在電影界引起不少爭議，認為這是一種「自我審查」的表現。

男友心思要同居 王美華笑說未到期

【本報訊】王美華最近與男友交往甚密，兩人曾多次被拍到在一起。王美華在接受訪問時表示，她目前還不打算與男友同居，因為她認為同居需要一定的成熟度和經濟基礎。



王美華笑說未到期，錢賺心開只前目華美王。去過的友男同



有華，珊佩陳與維大吳。臉笑的愛可副一

「神」的矮人 記武大郎扮演者張寄蝶

【本報訊】在武大郎的扮演者中，張寄蝶是最為人所熟知的一位。他以其精湛的演技和獨特的外貌，成功地塑造了這個經典角色。張寄蝶在接受訪問時表示，他非常喜歡這個角色，並認為這是一個挑戰性的角色。



中「街虎打」在蝶寄張。功功腿抬的打即武大

三位「港姐」混合體 吳大維的夢中情人

【本報訊】吳大維最近在接受訪問時，談到了他的「夢中情人」。他表示，他心目中的理想女性應該具備三位「港姐」的特點，即美麗、智慧和才華。吳大維還談到了他的演藝事業和對未來的展望。



蘭波起右圖上，姐世。姐小亞維維拉、蘭芬、姐小國美、國英起右圖下

真寫後幕的妖人 去過泰國旅行，少不了一個節目

【本報訊】最近有一部名為《妖人》的電影上映，該片描寫了泰國後幕的真實情況。該片的導演表示，他非常喜歡泰國，並認為泰國是一個充滿魅力的地方。該片的上映引起了觀眾的廣泛關注。



名提無年今伴華與行徐。却受得誰論討，「馬金」逐。趣興有張

王美華依然故我 不過問男界新聞

【本報訊】王美華在接受訪問時表示，她依然保持著她的一貫風格，即專注於演藝事業，而不過問男界新聞。她表示，她認為演藝事業是她目前最重要的事情，而男界新聞則與她無關。

劉智慶的心跳 利智壓抑心跳

【本報訊】劉智慶最近在接受訪問時，談到了他的心跳。他表示，他最近的心跳有些快，這可能是因為他最近壓力較大。劉智慶還談到了他的演藝事業和對未來的展望。



原，面露未久為大胡。間接剪、間音配在保東。子日過同

《金曲》新人湧現 王傑的《誰明浪子心》

【本報訊】最近，《金曲》節目中湧現了不少新人，其中王傑的《誰明浪子心》最受歡迎。王傑在接受訪問時表示，他非常喜歡這個節目，並認為這是一個展示新人才能的平台。

賀慶人多壽大十九街夏 億逾資投拍開《戰決大》

【本報訊】最近，夏街十九號舉行了一場慶祝活動，吸引了眾多嘉賓參加。此外，一部名為《大決戰》的電影也宣佈開拍，投資額超過一億元。

場全驚震衣泳感性 方大落落姐小聯蘇

【本報訊】最近，蘇聯小姐聯方大落落在一場泳衣秀中引起了全場觀眾的驚震。聯方大落落在接受訪問時表示，她非常喜歡這個節目，並認為這是一個展示女性魅力的平台。

富豐太傳宣視亞 會赴身分難新健彭

【本報訊】亞視最近宣佈將傳富豐太，這引起了觀眾的廣泛關注。此外，彭健新最近也宣佈將參加一項活動，這也引起了觀眾的關注。

「鏢鏢集」英文版 明珠台明日播出

【本報訊】明珠台最近宣佈將播出「鏢鏢集」的英文版，這引起了觀眾的廣泛關注。明珠台還宣佈將播出其他一些節目，這也引起了觀眾的關注。

強調「白遮三醜」 恬姐與陽光絕緣

【本報訊】恬姐最近在接受訪問時，強調了「白遮三醜」的道理。她表示，她認為一個人的外表並不能決定一切，更重要的是內在的品質。恬姐還談到了她的演藝事業和對未來的展望。

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟、省油、耐用，現凡於11月底前購買
可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)
另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

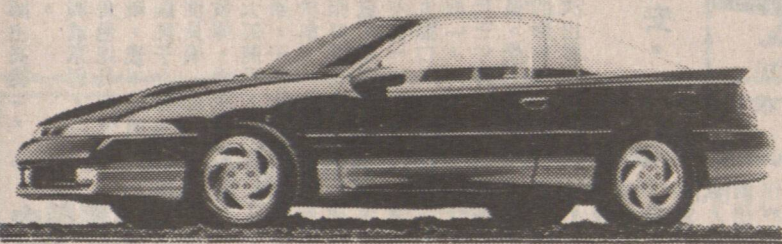
忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡



三菱EAGLE VISTA

三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機，電鎖
風油壓，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: 694273-6898JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



廖盛炤 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

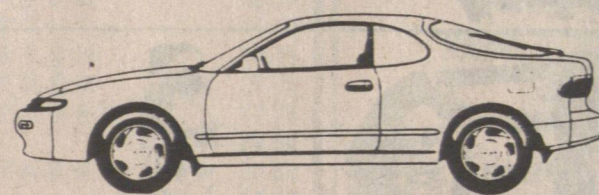
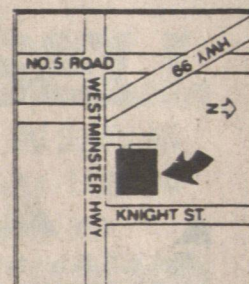
廿五週年



Richmond
Toyota

RICHMOND
auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運
抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治
文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員
及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆STEPHEN KAN
簡元湛

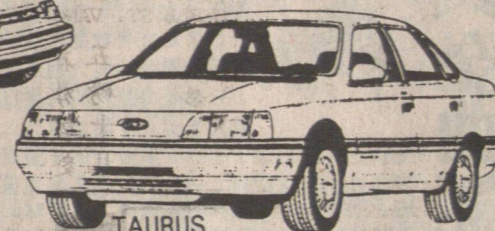
聯絡電話: 273-3766

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表TEMPO
北美最暢銷房車TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

PHILIP LUI
營業代表



地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

273-7331

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

北溫富豪
平通全省

歡迎查詢



本期特別介紹

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK # 2590)

\$36,995 + P.V.

(780) \$44,990 TURBO

六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待！！

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586



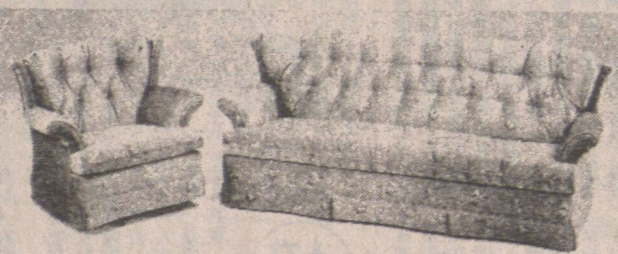
東成傢俬

2836 Commercial Dr. (夾13)

☎ 873-5017

七日營業

免費
送貨



梳化連椅
\$548

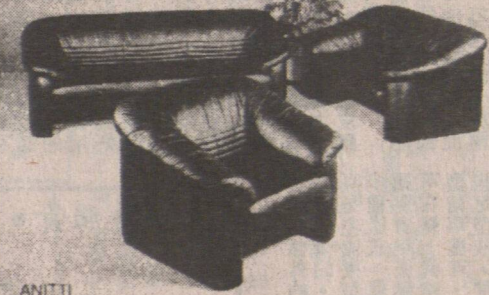


意大利真皮梳化
三件 **\$1998**



780彈簧

大雙人 \$999 \$389 兩件
雙 人 \$899 \$369 兩件
單 人 \$699 \$348 兩件



意大利真皮梳化
三件 **\$3688**

312 SPRINGS POSTURE SPINE

RICHARDS

單人上下床褥 **\$139**
單人床褥上下兩件 **\$189**
雙人床褥上下兩件 **\$238**
大雙人床褥上下兩件 **\$268**



意大利真皮梳化
三件 **\$4298**

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

幸運新娘
全套婚紗
全套禮服
全套配飾
全套化妝
全套攝影
全套錄影
全套佈置
全套交通
全套餐飲
全套住宿
全套保險
全套醫療
全套法律
全套會計
全套稅務
全套翻譯
全套證照
全套印章
全套信託
全套遺產
全套保險
全套醫療
全套法律
全套會計
全套稅務
全套翻譯
全套證照
全套印章
全套信託
全套遺產

新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋
燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元
上午十時至下午六時
精通國、粵、英、福、客、客語
(舖後有泊車)
地址: 四八七一號細街夾三十三街
電話: 872-5778

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務
代理
Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
房屋買賣
物業收租
燕梳

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把
★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘 韓國老牌人蔘茶
一律照價七折
人蔘蜂王漿 四盒9.00
10x10CC
北京蜂王精 四盒10.00
10x10CC
北京蜂王精 每盒7.50
30x10CC
念慈菴川貝枇杷燕 每支2.99
特大號庄
美國草酸一號洗頭水每支2.30
16 OZ
英國天美洗頭水 每支2.38
400 ML
特大原色西歸頭 每磅7.90
大北芪片 每磅7.90
大淮山角 每磅6.50
一級血杞子 每磅5.80
益食海參 每磅6.90
寶馬杏仁霜 每罐1.99
《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》
地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話: 688-1389
溫哥華華埠打東街126號

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起
89年暑寒假回港、台及東南亞機票早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航精選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港, 主持
本律師樓香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
香港分行: 中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VICMC HX
溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

利華(隆記)有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 689-0544
(新地址華埠打東街278號)
本公司專營: 冰鮮海產, 唐山雜貨, 鮮菓蔬菜。貨多價廉, 包羅萬有, 期期都有大量特價品推出。請到本公司採購, 勿失良機。今期特價品有:
五磅庄³⁶/₄₀美國去頭蝦 每盒特價\$24.75
1KG美國魷魚仔 每盒特價\$2.49
2KG庄⁵¹/₆₀越南去頭蝦 每盒特價\$15.49
2KG庄⁶¹/₇₀越南去頭蝦 每盒特價\$14.49

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

煒華電器
政府牌照 商業住宅
防盜 防火 各種電器
通話 通電 各種電器
253-8082 周生

威文建築設計裝修
瓷磚 水電 土庫 內外 商業
車庫 廚房 浴室 廁所 住宅
磚房 露台 更換 新屋 漆面
644-6168 或 432-9888

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220
磚油 廁所 水電 土庫 內外
漆面 廚房 浴室 廁所 住宅
644-6168 或 432-9888

永輝裝修公司
內外 油漆 土庫 內外
新屋 廚房 浴室 廁所
879-5018 874-1752
傳呼 650-9390

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土庫舊
格大小內外土庫舊
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

佳記
柏熱 水喉 修理
文水 按喉 修理
護爐 裝電 燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
政府 車庫 土庫 內外 商業
牌照 廚房 浴室 廁所 住宅
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商新屋 磚磁水牆 大免
府業建電 磚磁水牆 小費
牌柏改通 地鐵廚房 工估
照文建喉 漆板鋪房 程價
公司 876-4594 PAGER 667-2894

恒利建築工程公司
政商柏新維泥水大保
府業文建裝水電小証
照廠宅改修工修程量
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

成功建築裝修
水泥 瓷磚
油漆 木工
電話: 251-5268

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

華華建築裝修
專修 土庫 內外 商業
舊屋 廚房 浴室 廁所
電話: 872-0748

鴻圖裝修
土庫 內外 商業
門窗 更換 油漆
電話: 255-3892

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚瓷內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂洞台欸屋石建
估翻補安車庫翻砌改
價新漏車房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水
補新修用牆用新所杆面油板喉

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

長程搬運公司
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有包裝 具有燕梳
長途短途 一律歡迎
具有經驗 天天營業
電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業水管管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂 水漏 露台 廁所 水管 專業 一次 免費
水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏 水漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092</

現有住屋二
講
及補鞋店

QUITLAM 炸魚店, 生意
N 溫泉 3/4 畝地共 3 LOT,
業酒店發展 \$ 600,000
HWY 商業地 100x190,
開價 \$ 230,000, 有作
中心, BUSY BEE 乾洗衣店
老字號, 開價廿八萬

地

萬
座位，四萬五，好租約
位，日營千元，搵錢，九萬元
樓LOT 60×100平估 34萬
十座位，設備好，四萬二千

六 售廿三萬九千	2,700
228 Sommer Ville上三	4. 唐人街
六萬三千八	5. 華麗西
千二呎，已有圖則可建	6. 西餐實
卅一萬九千九	7. 喜士定

100

開價 \$ 730,000
INGS, 開價
心,
保養一流, 近
* 8年新溫哥華
下二, 保養一
* Fraserservier
四千呎屋, 有

11

- * 西餐館連物業，100座位
- * 42座位西餐館，BOUNDARY
\$ 45,000 租平批長
- * 烈治文山，近千呎，一
只售十三萬七千八

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone and texture.

1990年10月10日

聖薩爾瓦多戰況烈
叛軍堅守市內據點

四十五萬居民有整批被殺之虞

（綜合報導）聖薩爾瓦多政府軍隊，星期二對首都聖薩爾瓦多被叛軍淪之地區，加強其用火箭及炸彈之轟擊，使首都四十五萬居民，陷於整批被殺之恐懼之中。

市內平民手持白旗，紛紛逃出被襲之地區，但已傷亡慘重，三天來死者超過五百，傷者逾一千。

約一千五百名游擊隊，頑固地堅守市內中層及下層平民居住之據點。

正面對敵，火力較盛之政府軍，擊退游擊隊之全面進攻。

持續之血戰，顯示左派之國家解放軍，在幾已走避一空之聖薩爾瓦多，有若干實力，而該中，叛軍徒未能不及防。

以以往十年，游擊隊之全面進攻，曾與炸彈爆炸之聲，在幾已走避一空之聖薩爾瓦多，有若干實力，而該中，叛軍徒未能不及防。

李鵬布圖兩總理
舉行第一輪會談

一月十四日電）中國總理李鵬今天下午在巴黎金馬酒店與巴基斯坦總理貝·布圖舉行了第一輪會談。

中國代表團發言人對記者說，兩國總理的第一輪會談的氣氛是親切友好的，氣氛中進行的。中國外交部長錢其琛參加了會談。

巴基斯坦政府

西南非人民組織 選舉中獲多數席

需經聯合國代表確認方有效

(溫得和克十 將於今晚就這一問
月十四日電) 據 題聯合舉行記者招 比亞制憲議會將
同可靠人士今天 待會。 獨立的納米比亞

廣東居民遊港人數

今年達到歷史高峰

現每日出五團經常有二萬人輪

（香港十一月電）今年廣東（香港）旅遊有限公司共出團七千四百八十多個，二十八萬遊，開辦六年來，遊，間中有減少現象，但恢復正常，

公司舉辦的廣東居港遊一千多人次。「香港遊」當年試辦較穩定有秩序

今天，是廣東已發展到每日出五

（香港）旅遊有限公司創辦「香港人，而且長期有兩個團，共二百十五萬多人輪候。

司總經理周練基對周練基說，今
記者說，「香港年六月」香港

呂保英說，中國商檢部門及主管部門在處理出口蕃茄罐

紀房

據了解，爲使今年生產的
薯莖罐頭能保質保量地出口，

商檢部門與有關部門將繼續採取積極措施。目前，正值蘆薈罐頭生產季節，國家商檢局已

派出專家組再次進行調查，並嚴格按照與美達成的協議加強

有價值一百
海傍之巨宅

對該產品的檢驗，確保該產品的出口質量。

無異。

有些在去

十二萬餘元
宅，則開價餘
千在本汝比之

提出發售，至接近廿九萬



(香港十一月十五日電) 香港學生犯法行為有低齡化趨勢，而群黨活動轉移至學校的趨勢增多，正引起有關方面關注。

香港社會服務聯會兒童及青少年部幹事梁永宜對本社記者表示，由於社會風氣轉變，涉

及犯法行爲的學生年齡有下降趨勢，以前多是十四歲學生，如今降至小學五、六年級學生已有行爲問題。根據外展社會工作者處理的個案顯示，近年香港初中一年級學生犯法的個案增多，顯示這些學生的犯法傾向在小學已形成。

此外，群眾活動在學校有增多的趨勢，雖然無跡象顯示黑社會已有組織有系統滲透學校，但黑社會文化影響學校的情況正日益嚴重，長此下去存在危機，情況令人担心。

據香港教育署中學生犯規及違法行為調查報告，在全港約四十四萬中學生中，去年學生犯規及違法行為的個案共二十一萬一千多宗，

較前年上升百分之十五點七。其中五千五百八
草憲法。制議會還返，自覺遵守香港
將決定納米比亞擺法例，來港二十八
脫南非長達七十四萬多人次，基本上
年的殖民統治，贏無人犯案及涉足色

獨立的日期。

新的議會將在得到聯合國對選舉結果的確認一週後舉行會議。

情場所。六年來只有六人未歸，佔總人數的萬分之零點二。周練基說，明年廣旅將提高「香

巴散夫

社電

（一）

人數

高峯

港遊」的管理水平，改善服務，推出新的旅遊路線。最近該公司推出兩條香港近新線路，以適應二次參加者

銳批評
產主義
西方人
戈只
個學生

萬人輪候

旅遊有限公司舉辦的廣東居民泰國遊，間中有組團減少現象，但現已恢復正常，而且歷時已一年，已出港遊者的需求。

說，那些

共產主義

方人士，

願情願

園牆開放

廣東（香港）

【香港遊】一直比較穩定有秩序地連團一百七十個，五千三百多人次，目前輪候的有二千多人。

戈巴撤去
詞時，經
斯社作用
戈巴
工會學
說我
我

（香港電）約三百

加拿大房屋在港舉行的第五天之加拿大房屋及生活博覽會。他

們旨在將物業售給富有之投資人士及擬移民加拿大之中層階級。

在會場內展覽之房屋及商業大廈，多係位於集團輸出蓋此舉等

該博覽會共有展覽攤位五十個，全部均已被租用。

有價值一百三十萬加元于西溫哥華海傍之巨宅，以至僅值六萬元位于素里英皇佐治路上汽車剎掣零件廠不等。提出展覽標價出售之房屋，大致與低陸平原大部份地產公司所提供者

駐泰王
泰國國
轉達
南災民

有些在本汝比之巨宅，開價達六十二萬餘元，有些普通在雲東區之住宅，則開價約廿三萬餘元。此外，若干在本汝比之多層大廈分層單位亦有

提出發售，索價每單位由廿一萬餘元至接近廿九萬元不等。

哥倫比亞學校園開放日

哥倫比亞學院創校於1936年，現邀閣下一同與我們慶祝53週年校慶。

日期：1989年11月18日星期六
時間：上午十時三十分至下午三時
地點：6037 MARLBOROUGH AVE, BURNABY, B.C.
(由 METROTOWN 或 ROYAL OAK 架空火車站步行均可到達)

五十多年來，本院一直成功地為海外學子與本土學生提供進入美加各大學的途徑。本院設有三種課程：

1. 卑詩省教育局正式認可的高級中學課程
2. 大學轉修課程（文、理、商科及電腦科）
3. 英語為第二語文的課程

(我們還附設一間設備完善的英語語言中心)

我們衷心邀請各界人士前來參加我們的校慶。當日有實驗室示範、化學魔術表演、數學、語言遊戲、天才與服裝表演等豐富節目助慶，還有國際食物展覽、多元文化陳列、錄影帶敘述日本的教育制度，由 WALTER BLOCK 先生和 JOHN McCANDLESS 主持的「環境」公眾辯論會等等。



COLUMBIA COLLEGE
6037 Marlborough Avenue
Burnaby, (Greater Vancouver)
B.C. Canada V5H 3L6

FAX: 439-0548 PHONE: 430-6422

 **廣州樓海鮮酒家**

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：○ ○

六八七八五〇式
六八七八五〇一
六八七八五〇二
六八七八五〇三
六八七八五〇四
六八七八五〇五
六八七八五〇六
六八七八五〇七
六八七八五〇八
六八七八五〇九
六八七八五〇十

(七天營業)

**聖誕精品
展售會**

十一月十九日（星期日）
上午十一時至下午五時
HELLENIC COMM. CENTRE
4500 ARBUTUS ST.

七十多個攤位參加是次展覽，推出各式精品，如高貴的橡木傢俬、金銀首飾、精美景泰藍及多種玻璃器皿等，數量甚多，不容錯過。歡迎參觀。

本社於十一月十二日舉行成立第五十五週年紀念，荷蒙本埠及外埠各僑團、商號、友好惠贈賀儀、祝詞、鮮花及食物等，同人敬領之餘，特此鳴謝，並祝

各位商業宏發，會務發達。

雲哥華振華聲藝術研究社啓



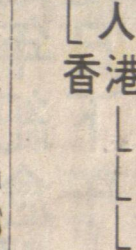
加拿大中文電視

[人傑地靈] 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

[字字玄機] 測字
[十九區風水] 風水
[神機妙眼] 掌相
[905接觸] 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619



“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜



榮光院長
JOSEPH IP

易”

雲高華埠鐵城崇義總會
與實業部暨體育會選舉職員

通告

鐵城崇義總會與實業部暨體育會一九
九〇年度初選職員，遵章定於一九八九
年十一月二十五日（星期日），二十六
日（星期一）一連兩天舉行初選下屆職
員，該會投票選舉時間如下：

（一）十一月二十五日（星期六）由上
午十時至下午五時

（二）十一月二十六日（星期日）由上
午十時至下午一時正

十一月二十六日（星期日）下午一時
在該會禮堂當眾開票初選揭曉，請各位
崇義會會員留意上述初選時間到會參加
投票選舉賢能者，以發揚會務，幸勿放
棄選舉權。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

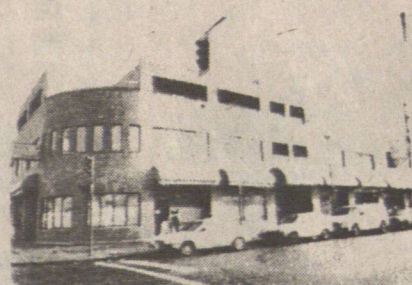
DON QUAN
住宅: 420-4665
Salesmaster
謝煜贊



**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話 DON QUAN**

新唐人街商業樓地大七十
五呎一百一十二呎，兩年
新(十八萬八千元)
ON QUAN (D)



PAH QUON
住宅: 294-0089

**Leader Club
關伯興**

雲西區一年新四房
市價八十餘萬元
價八十餘萬元
D O N



雲西區兩層房近屋
列治文中心，開價三十
二萬元
D O N

北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士，開
價二十八萬九千元



1406 CAMBER
D O N
屋，土庫有廚房叫價
十九萬八千元

本地比十二年新屋，
樓上三睡房，樓下兩
睡房共兩廚房，兩廁
所，近學校巴士，有山
水景，只廿四萬八千元

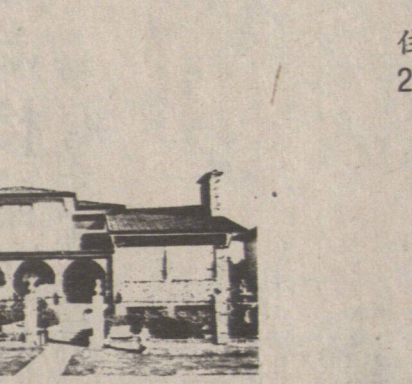
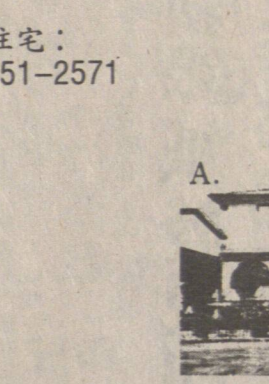
生意出售
*小型雜貨店出讓位於
士嘉堡只售四萬九
千元(PAH)
*二樓中心電器店出讓
只售四萬八千元(DO
N)
*雜貨店近四十七街中
街UNION街近唐人
街後街近三十三街
GRANVILLE或P
D O N
*六萬八千元(二)
*西區屋列治文，地大
六十一呎一百廿八呎
開價只五十七萬九千
元，勿失良機

**Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN**
住宅: 435-7257



關子平

**Leader Club
丁建新
KIM TING**



**JENNY LEUNG
梁太**

FRASERVIE 菲莎河景區景美屋靚
12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

投資商業/生意

住宅: 251-2571

住宅: 255-5438

住宅: 255-5438

**Salesmaster
鍾良圻
TOM CHUNG**
住宅: 684-2298
傳呼: 686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33x122
全磚二層四房叫價\$199,000

FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎親屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元

STEPHEN WONG
住宅: 876-2335

**東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廁二廚，地大5700呎
廿多萬元**

**東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年
屋，地50x110，三上二下，叫
價廿八萬**

**Salesmaster
黃漢
TONY WONG**
住宅: 876-2335

**Salesmaster
湯家叙
STAN TONG**
住宅: 324-1156

**雲東菲沙風景區親屋，地大48呎x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
有景，開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571**

**雲東親屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571**

**雲東商業樓四舖位收租，三房親屋自
住，前舖後居，地大八十多呎，有
前院，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571**

**Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI**
住宅: 266-0202

**本拿比，新屋，五睡房，交通方便
便，叫價\$329,000
*北雲區商業樓，適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房，
叫價\$378,000
*258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏
文，兩年新
*13116-98A AVE. 十二年新，地60
x120四睡房\$146,000
*60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬**

**1994 EAST 7TH AVE 共四睡房，地
大33x122街角房屋地價198,000**

**Leader Club
陳培
PETER CHAN**
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

**林建熙
KEN LIM**
住宅: 298-1551

華埠商業
*111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。
*7734 ROSEWOOD BURNABY大有
前途的小住宅地41x204呎，
現租出每月\$850 \$189,000
*華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161

**SANDY KAO
高生棧**
住宅: 873-6710

**KATHERINE HUI
許太**
住宅: 437-3654

**ALEXANDER CHAN
陳禮孝**
住宅: 251-2646

**JOHN WONG
黃公健**
住宅: 873-0932

**麥志煒
WARREN MAK**
住宅: 876-2354

**雲東名攝影院生意連物業，生
意極好，樓上有兩(2睡房)
單位出租前住業主退休。
*北溫士多生意連物業，樓上兩
房可出租，合家庭經營
\$398,800
*雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有潛力。
*細街夾十六街CONVENIENCE
STORE便利店生意收入好，
價\$59,900
*二年新溫特式屋，地33x136
樓下收\$750租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價\$325,000 下午2至5時
*收租屋共四房兩廁兩廚，街角
地收\$950租，前景極佳，
價\$168,000
*本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161**

**宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO**
Pager: 680-9300

**415 E. 22街，兩睡房，叫價
\$198,000
②四睡房大屋，佔地357x126呎
7961 WILLARD ST. BURNABY有前
途，叫價\$600,000
③610 W. BROADWAY，雜貨生意
出售，叫價\$110,000
④3126 COMMERCIAL 街，共三個
單位收租，叫價\$469,000
⑤6563 VICTORIA街三文治店，叫
價\$23,888 容易管理**

**梁華勝
住宅: 293-1899**

**DEBRA CHAO
住宅: 325-8442**

VINCENT LEUNG

**高貴林百一十座位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢**

**MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000**

**FRASERVIE 數間親屋，由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。**

**甄蕭詠雯
NORA YAN**
住宅: 437-3958

**溫哥華特式屋
六年新
\$279,000**

**雲東親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
*近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
*3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速價 VINCENT LEUNG**

**雲東親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
*近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
*3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速價 VINCENT LEUNG**

**雲東親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
*近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
*3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速價 VINCENT LEUNG**

**雲東親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
*近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
*3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速價 VINCENT LEUNG**

**雲東親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
*近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
*3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速價 VINCENT LEUNG**

**雲東親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
*近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
*3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速價 VINCENT LEUNG**

想捉小烏鴉 惹來一身蟻

以色列烏鴉大報復
襲擊民居場面恐怖

數十隻烏鴉齊出動 至少一名男子被抓傷

星期六，約五十至七十隻烏鴉在以色列小鎮攻擊一座住宅公寓，飛入窗口，恐嚇居民，最少有一名男子受傷。

以色列自然保護局官員在驅走這羣烏鴉時，射殺了其中兩隻。這種烏鴉嘴甲尖銳。該區警察總監拉茲說：「情形與希治閣的恐怖片『烏鴉』完全相似，他們在房屋上空飛來飛去，竄出人民居住。」

他說，這羣烏鴉在北約海法港附近的哈薩村滋擾了三個小時，最少有一名男子抓傷。

他說，警方射殺了兩隻烏鴉把他們驅趕走，事後烏鴉又再飛回來，終於被警方槍擊，車上。

自然保護局官員說，可能是有人企圖捕捉一隻幼烏鴉而引起烏鴉復甦。這隻烏鴉為鴉對人類侵犯所作的報復可長達幾個月。他們說，他們可能會進行再次報復。尤其是殺死他們兩隻同伴，他們絕不會罷手。

美國黑幫尋仇追殺

亂槍狂掃兩死
11傷

近來發生多宗與黑幫有關的槍殺事件，兩名男子被打死，最少十一人受傷，包括其中兩宗襲擊事件造成的一死七傷在內。

米紐伊警長說，星洲六號晚一點之前，湖邊區發生開槍事件，匪徒駕車向外開槍，該區發生的駕車開槍，一名男子被打死，另外兩人輕傷。

他說，一名受傷男子送入安杰利斯—好萊塢皇后長老會醫院後不治死亡，兩名中槍受了輕傷者敷藥後已出院。襲擊事件顯然與黑幫爭仇有關。

警官默非少尉說，在星期三傍晚埃塞里，股風襲擊印度南部海岸，四十八人死亡，事件中，有五人受傷，一人情況危殆。

猛烈旋風襲印度
數千人無家可歸
48人死亡數千公頃農田盡

印度報業托拉斯星期二報道，一股強烈旋風襲擊印度南部海岸，四十八人死亡，幾千人無家可歸，幾人有二十公頃農田被毀，風勢猛烈，船隻風雪，漁民不理船隻風雪，駕駛機器出海，失蹤，現據報安

然是報復較早前事件，兩次槍擊事件相信均與黑幫片有關係。

世界衛生組織透露

愛滋病擴散速度快

廿世紀千萬人感染

根據世界衛生組織一專家說，對抗愛滋病的工作需要天量的時間、金錢和勞力。

世界衛生組織說，二〇〇〇年，近一

過去幾年有關愛滋病的宣傳活動一開始就有成果」，主要在同性戀者之間。他們是西方患該病最多的人。但他說，「前景不光明，該病正在流行，得比以前更快。」他又

世界，在幾個月內那

些國家整個地受到影

響。愛滋病是由體液

接觸而引致的。在

非洲的中部和東部

最受影響。在布隆迪

和烏干達的一些鄉村

，二十歲至四十歲的

印度報業托拉

，五十多萬人受

重影響，數千英

公頃」農田上的農

物被毀，幾千人

失所。

當局繼續做救

，向災民分發食

和發放賠償金，修

電力供應。

一批政府官員正

十萬人將受到愛滋病的感染。

喬納森·曼醫生是說，「九十年代將會比八十年代更困難。染實際上已全部死——只剩下十分年輕

世界衛生組織愛滋病 年在美國首次發現
 規劃負責人。他說、之後該疾病普遍整個
 印度自造潛艇下水 度第一印
 艘自行建造的潛艇「沙爾基號」，星期
 六由總理拉吉夫的夫人主持新船下水禮
 。目前，印度共擁有十八艘潛艇。

和年老的。
 總的來說，最受影
 響的是美國，每百萬人
 中有四百個個感染到
 該病。
 在歐洲，瑞士的愛
 滋病例數最高，每
 百萬人中有一百三十
 人患該病。其次是法
 國（一百二十）和丹
 麥（八十）。

英格蘭銀行
 發現鈔票出現感於
 印刷錯誤後，正在
 毀掉達二十五萬
 萬（四千萬美元）

直、
来、
希、
口、
是、
開、



這，蘇聯和美國遺傳學家最近在外國簽署訂了關於建立遺傳資源聯合中心的條

蘇聯克
里夫琴科
教授評論
這件事時
說：「蘇
聯和美國
擁有世界上最大的栽培和野生植物區系
源，大約有四十萬種種子、莖塊、球根
插條標本。蘇聯標本是半個多世紀前尼
拉·瓦維洛夫考察時奠定的基礎，有些
獨一無二，甚至是自然界內已消失的物

植物遺傳
美蘇專

下令付給該女人的丈夫
 娶了一個女病人，他
 星期五被一個陪審團
 判處監禁。

夫三百四十四萬五千五百五十二萬萬四) 捐養贖費。

陪審團認為治癒專家克萊布羅克與厄尼特爾的太太發生性關係，使她的丈夫受到情緒上的苦惱，這對夫婦是向請教婚姻問題的。

克萊布羅克是加州婚姻與家庭治療學協會的創始人。他在審訊期間否認與厄尼特爾太太發生性關係，祇承認在辦公室外與她作社交性相會。

華盛頓三日電：在機密的美國國家安全局担任心理學家工作的一對夫婦和他們的兩個兒子，星期五被捕，控罪是叛國。該安全局是處理通聯絡，電腦安全和外間情報事務的。警方說，他們在住的屋內發現藏有毒品和武器。在生的屋內發現款。這些毒包包括七磅可卡因和五十五磅大麻，價值八十萬美元。

陪審團判給厄特爾一百八十萬美元損害賠償費和一百六十萬美元懲罰性補償費

爲保小島不要陸沉

日本耗資十五億二

視察災場，該熱帶氣旋在上周起自暹羅灣
部又有低氣壓形成，預料時速八十八公里

(四十八英里)的強風和豪雨將降臨安瀾拉邦。

該通訊社又說，星

丹麥人駕駛熱氣球

《眞理報》稱上周發生

圖降紅場遇風不遂
兩人份藉此示範愛好和平

『真埋報』說，兩人在莫斯科的高爾基區起飛。這次飛行，係由基爾林官及飛過愛和里林官及

在紅場降落，
風所阻。一
該報並沒

鈔票價值二百五十萬英鎊

發言人說，該行已
來不及更正五百萬張
面值五英鎊（七點五
美元）的鈔票上面所
印的蒸汽機發明人史
蒂芬森的死亡日期，
逝世日期被錯印為
一八四五年，這位蒸
汽機發明人死於一八
四八年。

兩位乘坐氣球上山的
命運，亦沒有進一步
透露兩人的資料。

聯合國追債

美國居榜首

美國駐聯
合國大使皮克林今天
向聯合國秘書長佩雷
斯、德金和利亞爾雷

**NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興

公司: 327-1111

住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

* 1474 東8街, 四房, 柏文地
\$185,000

* 8768 AMSTRONG 本拿比, 60x165
地, 五大房 \$233,000

* 十組栢文四舖位, 約 66x122 地, 好
收入, 叫價 86 萬。

* 4847 SLOAN 新 **SOLD** 3。

* 三房城市屋 MAIN 同 28 街, 18 萬 9。

* 香楓區八年新四房城市
屋, 三車房, 雙爐
保養 **SOLD** 叫價十八萬
二千八

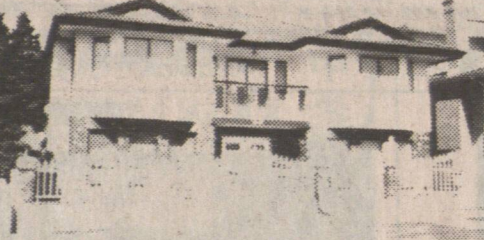
* 近喜士定, 乃磨
四房, 米仔牆正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
價十七萬九千九

* 菓舖日營約五百
元, 地點好, 叫
價一萬一千。

* 雲東區入息屋, 六房兩
廚兩廁, 地大 35x155,
每月收租 \$1,200
開價 \$218,000

FERNANDO MORETTI

辦事處：434-1431
住 家：255-8779



4117 UNION STREET

兩平半新屋，3600呎，地大50 × 122，五睡房，橡木櫃廚房，熱水保暖。鄰近學校，巴士站及商場，又有市區景色。叫價約四十五萬，請議價，歡迎參觀。

**素里靚地
出售**

三幅特大地，水電煤氣等已鋪設妥當。鄰近大商場，亞歷士菲莎橋，KWANTLEN大專院校，交通非常方便，進城容易。現僅以素里地價廉讓

查詢電話 H.D. CORP
591-3260或533-9458

馬國輝
FRANCIS MA
公 司 327-1111
住 家 439-0359
傳呼機 667-0961

★2263 E.54街33×133五房27萬9千
★1142 E.26街33×112十六年新27萬9千
★5250 PRINCE ALBERT九年新24萬九千
★6849 DOMAN 44×110三睡房29萬8千
★6456 DUMFRIES近49街44.5×122價24萬9
★4128 KNIGHT街四睡房兩廁18萬8千
★5068 JOYCE商業舖位地點人來往43萬8千
★1156 EAST KING EDWARD 49×108十四年新豪華大
屋樓上三房樓下兩房價30萬餘
★SQUAMISH商業舖位63×119價43萬8千
★KAMLOOPS埠內豪華餐館連實業地240×120三百多
度位價65萬
★家庭式餐館709喜士定東街4萬9千



7415 FALKLAND STREET

高質素五睡房，四套間有景三層靚屋，近SFU
及高爾夫球場，四十四百呎。花園草地經專家
修整，急讓\$578,000（可議價）

生意良機

※市區三文治小食店，適合夫婦經營，五日營業
※菲沙夾四十七街，有四十六座位家庭餐館
※京士威菲律賓餐館，承辦酒席，具譽實
※尚有許多投資良機，請來電查詢

L/R ANDY LEONG
931-3451或420-5593

安居樂 自賣屋電話聯絡中心
669-2303

* 西溫5656 WESTPORT RD 間地110'x260, 2850呎四房三廁二壁爐二大家庭室新地毯, 環境幽美, 背山面海, 近學校及巴士站。\$469,000

* 列治文6120 GOLDSMITH DR 11年1465呎三睡房平房, 新地毯及廚房, 可步行至中小學及車站, 後園公園環繞北溫有中國鄰居。\$192,000

* 本拿比5260 KEITH, 2740呎三睡房, 62'x139, 二壁爐, 柚木地板, 廿七年業主保養一流, 地區清靜有景, 自住或投資。\$249,800

* 溫市7541 FRASER, 罕屋地45'x113, 卅八年1742呎四十年前全部翻新, 柚木地板及大門, 樓下有租客\$425, 自住又收租, 勿失良機。\$196,000

* N. DELTA 3000呎兩層十五年屋, 樓上三房樓下分租每月\$550, 光猛歐州式設計, 十件新家庭用具, 地75'x115。\$180,000

* N. DELTA, CANTERBURY區, 82'x100間地親屋3000呎三睡房, 二壁爐雙車房, 保養一流18'x34泳池, 有景。\$225,000

BALJIT KAINTH

辦事處: 438-3501
傳呼機: 667-8718
住宅: 327-5228

* 7571 一街本拿比上層三睡房及家庭室, 土庫二睡房已租出, 意三千六百呎, 地49.9, 130週日開放2-4時



924 MADORE AVE 高貴林

* 香港客置業熱盤, 4700呎, 地大66X121, 九睡房, 三套房, 完成土庫各有二間睡房, 熱水保暖, 還有下列之不盡的家華設備, 叫價\$379,900

* 3046 KINGS AVE, VAN. 正層兩睡房, 土庫有三睡房, 共2200呎, 地33X134, 雙層玻璃窗, 新地氈, 卅五年屋隆\$178,000



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

***十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近P.N.E.，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認真抵買**

***近乃街二十三號新屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快**

***四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快**

***屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六太陽房，四廁所，近蘭非街，開價三十二萬九仟**

***東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千元起，歡迎逐屋換新屋，請來電查詢**

***新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等新紅，手工一流，開價廿七萬八千，請快**

***近蘭非街，雲華特特色屋，超美好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟**

***東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價十四萬七千，請快**

生意及實業出售

***唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機**

***喜士定東街商業樓，九十九呎乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬**

***二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬**

***十二呎畝農場，近雲華，三睡房住宅，凍房，三大玻璃場，開價廿六萬**

有屋出售請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三，七八八八



陳 祖 興

大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN. B.Sc.

Off: 685-9608
Res: 261-8048

*好生意，好機會，城多利埠大商場中式快餐店急售，每年生意三十萬，開價十三萬五

*雲堡樓餐飯店，生意穩，平租開價五萬九

*列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬

*旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五

*近華埠酒店，另有商業舖出租，開價九萬

*商業樓口口口口，街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬

*新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

DELTA
SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST.
SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

- * DELTA 21 年兩層屋, 2260 呎, 上下共五房, LOT66×125, 價 \$ 142,500, 近新橋
- * DELTA 16 年兩層屋, 上下共五房, 2396 呎, LOT60×110, 價 \$ 154,900, 近新橋
- * 九年 SURREY 屋, 四房兩廳, 1808 呎, 電動車房, LOT48×103, 價 \$ 126,500, 近小學
- * 14 年 SURREY 屋, 上下廚房共五房, 2400 呎, LOT66×118.6, 價 \$ 135,000, 近快車
- * 全新屋二層, 面積 2,500 呎, 近未來快車站, 地大 60×120, 價 \$ 159,500

快車 90 年春通車到素里, 工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

為何有巨人症?

健康

巨人症，這是一種罕見的，但到了晚上睡覺時，抑制的一方就佔了上風，抑制了生長，於是人就長不高了。在醫學上，巨人症是由於生長激素分泌過多所致。生長激素是由腦下垂體分泌的一種蛋白質，它的主要作用是促進骨骼的生長。在兒童時期，生長激素分泌過多，就会导致巨人症。在成人時期，生長激素分泌過多，就会导致肢端肥大症。巨人症和肢端肥大症都是由於生長激素分泌過多所致，但發生的時間不同，因此表現也不同。巨人症發生在兒童時期，患者身高會異常增高。肢端肥大症發生在成人時期，患者肢體末端會異常增大。巨人症和肢端肥大症都是罕見的疾病，但如果不進行治療，會對健康造成嚴重的影響。因此，如果發現自己或家人有巨人症或肢端肥大症的症狀，應及時就醫。

鎮靜與催眠

魯大夫

鎮靜與催眠，這兩者是相輔相成，不可分割的。鎮靜是指使患者進入一種安靜、放鬆的狀態，而催眠則是在鎮靜的基礎上，使患者進入一種意識朦朧、易於暗示的狀態。鎮靜與催眠在醫學上有着廣泛的應用，如手術麻醉、心理治療等。在手術麻醉中，鎮靜與催眠可以減輕患者的痛苦，使手術過程更加順利。在心理治療中，鎮靜與催眠可以幫助患者克服心理障礙，達到治療的目的。鎮靜與催眠是一種科學的技術，需要專業的醫務人員進行操作。患者在接受鎮靜與催眠治療時，應選擇正規的醫療機構，並與醫務人員充分溝通，以確保治療的安全和有效。

潰瘍病人的飲食

宜重視烹飪方法

大有益處

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

祝岩

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

醫藥與保健

綠豆芽讚

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

佳佳

COLDWELL BANKER COMMERCIAL
VANCOUVER'S SHAUGHNESSY STRATA PARK
一層商業單位招租或出售
單位面積由 987 呎起
每單位售價由 \$120,000 起
詳情查詢：
FRANCES KONG 662-5115
#400 - 1030 W. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 2Y3
662-3000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊
代理商業樓宇
，租文及生意
保險
代理業主管理商
業樓宇租文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉
西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組租文及醫藥所，
淨入息四萬九千。價US\$ 600,000
本公司服務時間：星期一至星期五。
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
806-11th Ave.
新電話：
八七九 四三九九

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：五五八七
二九八 五八七

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及 沈太
忠誠免費估價
十組柏文入息好管理好 \$69萬餘
912 東 57 街全新大屋
舊積上三下四廿九萬餘
1029 BLAINE 北本拿比
高尚區三層大屋四十六
呎地 66x144 五十餘萬
域多利新大屋近廿二街
34 萬餘
高貴林新區建築商好，
三層有景二十萬三
288 SANITAGO 高貴林全
新大屋風水好十九萬餘

HABITAT 67
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住宅：421-8178
有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢！
*近福安廿四街上下六層房，可分租，全部新
新，太陽雙玻璃，十八萬五
*近P.N.E. 15 年新豪華特式屋上三下二全部完
成標準地有景 \$225,000
*1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息好，
月入 \$1375 元，只開價 \$210,000
*北本拿比靚屋區，豪華屋 66x148 呎，五睡房
另書房，防盜，吸塵及屋外泳池 \$618,000
*3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地
46x120，上三下三可分租，\$30 萬
*3349 WILLIAM 街，三十二年石屋，保養一流
上三下三，可分租，\$18 萬九
*近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共
三千餘呎，五呎呎地，十月可入住 \$269,900
*開福安廿二街二層樓位及樓上一住宅單位，全部
租出五十呎商業地 \$36 萬
*3326 VENABLE 二房二廳一呎，全部翻新十五
萬九
6707 ST. GEORGE 兩層半地
豪華大屋，二年新，材料
一流，各種設備齊全，有
八睡房及有景 \$68 萬
2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8
720 2ND ST., NEW WESTMINSTER
59.4x132 街角地舖連物業，樓
上三睡房樓下業舖，業主退休出
售，適合家庭經營，開價
\$189,000
*乃近 58 街 41.5x115 街角地，廿六年石屋
全新裝修，上三下二房，可分租，\$238,000
*北本拿比標準地，複式兩睡房，有土庫及陽台
開價 \$169,000
*近多利街夾士巴，標準地六六六呎，可分
租，每月入息一千一百元，開價 \$229,000
*近乃街夾士巴大街，標準地，全新大屋共
五睡房，兩層半，開價 \$338,000 近學校巴士
3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46x120 上三下三

其中說：「赤壁之役，值有
，同在疫區中轉移行軍的孫
病交加，不堪一擊。
至於同時期在水上作戰
有爭議的歷史人物曹操，或
可提供多方面的思考。

文吏札記

這兩種看法哪個較符合歷史真實，見仁見智。不過在赤壁之戰曹仁敗北的原因在於血吸蟲病發新論的提出，對於研究赤壁戰役和評論

歷史真實，見仁見智。不過，赤壁之戰曹操敗北的原因在於血吸蟲病發新論的提出，對於研究赤壁戰役和評論，有爭議的歷史人物曹操，或

貨車搬運
清理什物
鋸樹
價錢持平
電話 876·2506

榮峯
建築裝修，土庫
格，廚房改建，
台車房，水電磁
起貨快工精價
255623

精工車身修理廠 PERFECT AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話 : 253-7814
PAGER # : 669-6500 (5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

六天營業，星期日休息 9am-6pm

精工担保 担保精工

ALFA ROMEO DATSUN HONDA MAZDA TOYOTA VOLVO



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

元億五十七百六資投縮壓

他說，今年新開工項目大幅度減少，一至九月基本建設和更新改造新開工項目共一萬二千多個，比去年同期減少二萬一千個，壓縮三分之一，佔全部施工項目的比重由去年同期的百分之三十四點二下降為百分之十六點六。

業。

居前十名之列於中國腹地的陝西七六億美元，開辦

立方米，比一九四九年增長二百七十一倍。

【三北】地區集中供熱從無到有，逐步發展起來。「一五」時期中國新建了一批熱

的還有陝西、遼寧、江
省在吸收外資方面超過
的項目爲一百二十五個

江蘇、山東、廣西、天
過了五個沿海省市，外
一九五九年，中國城市
路長度僅一點一
公里，道路面積
四百二十三萬
方米。到一九八
年底，全國城市
長度八點八六
公里，道路面積
一百八十六萬
方米。建設中
的大改、大擴、
大建，使

津等地區。引人注目的商在陝西的直接投資達一萬七千九百九十九座，立交橋一百多座。

中國城市各項事業的發展，已改善了城市居民的工作和生活環境，城市面貌發達科學世界

哥華訊）（溫

學科
黃美

MMY'S FINE FOOD LTD.
 2100 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1
 (604) 253-394
 (604) 254-6616

美味白油
特製珍肝
真正鴨肝
五花香臘
頂靚大臘
甜味肉

腸腸腸
設聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售

納偉旅
& white travel
總店：編街5
分店：嘉士德
外傳

東南亞 網傳

別推出最新旅程：十二月
出發 \$2068 起

成災，漢城，泰國，香港
三天觀光遊，暢遊檀香山
城，景福宮等。華克山莊
園曼谷，芭提雅，珊瑚島
佛寺，桂河橋等等名勝。
馬六甲十二天觀光
\$2068 起

TR6-日本東京，台北
九天遊 \$1848
八九年十一月
廿一日，十二月
九〇年一月廿
七日，三月廿
四日，五月廿
九日，六月廿六

2006年	一九九九年	日，八月廿八日
一月十日，十二月八日	日，十月二日	十一月廿七日
一月十二日，二月十日	三月十六日，四月六日	十二月十八日
五月四日，六月八日	六月六日，八月十日，九月	TR5- 韓國漢城，台灣
日，十月十二日，十一月	日，十二月七日	九天遊 \$ 1568
國漢城，泰國曼谷，芭達	九天遊 \$ 1648 起	月廿四日
九天遊 \$ 1648 起	一九九九年十一月廿六	日，三月十八日
一月廿六日，十二月		

七
 年一月廿八日，二月廿
 日，三月十八日，四月廿
 日，五月廿四日，六月七
 日，六月廿八日，七月十二
 日，八月五日，九月十六日
 十月七日，十一月廿五日，
 十二月二日，十二月十六日

為此，有關部門要求進一步提高貫徹治理整頓方針的認識，克服鬆勁情緒，適當集中投資審批權限，搞好停緩建項目的跟踪審計和對新開工項目的嚴格控制，為明年繼續壓縮投資規模、調整投資結構創造有利條件。

十億元，成了五十多項供熱工程。到一九八年底，已有七十三個城市建有集中供熱設施，年供熱總量為蒸氣五千九百七十萬噸。

海外反動黨
隱匿不報蓄意擴散
(北京電)北
任。通知說，「由
應近日發出通知：
外邊份子糾集成立
的所謂「民主中國
要求日發各部門，

宣傳品
者將追究
 通知要求全市
 各單位，包括民辦
 科研機構和「三
 輪非沙、科羅拉
 多」企業教育廣
 大會員，現共有約
 八萬名會員。
 該協會贊助人
 為卑詩省督林思齊
 博士等，名譽永久
 會員有國會議員約
 翰非沙、科羅拉

重開張

紅木傢俱
為您服務

觀

【日經】今天報道：中國城市建設事業取得了巨大成就。一大批新興城市在中國大地上崛起，一批批城市基礎設施五年增長比一九四九年增長二十點六倍，城市用水人口達一萬一千四百九十點二萬人，增長十二倍，供水普及率達百分之八十六點三，人均生活用水型計算機。

中國研製成功
運算速度每秒逾千萬次
通知提出堵截
海外反動宣傳品的主要措施包括加強對各單位傳真設備的管理、海關與郵電部門加強對入境印刷品的檢查驗放

劉賓雁蘇曉康
皮敬作協會審

rior
N CENTR
十八日

大減價

名貴典雅
三間店舖

BRANVILLE ST., VANCOUVER
V. MARINE DR. VICTORIA
TOWN CENTRE

天營業 報

用水人口。本普及後，特別是三中全会以後，燃氣事業蓬勃發展，到一九八八底，全國有燃氣設施的城市達一百七十多個，年供幾億火車車廂加起來。這台小型計算機系統合作研製的北京信通集團公司的計算機系統，已有國內位申購這一新型計算

機是由北京信通集團公司和北京大學
司總裁金燕靜在向新聞界宣佈這一成
高校、石油、地質勘探等近二十家單
機。

須立即密封送交軍
位保衛部門轉當地
公安機關統一處
理，任何人不得自
行處置。」

府活動，發起、成立反動組織「民主中國陣線」，現依據《中國作家協會章程》第十四條規定，取消劉賓雁、蘇曉康的中國作家協會會籍，劉賓雁的中國作家協會副主席、主席團委員、理事職務也隨之撤銷。

In
METR
+

工廠全溫

第一万人

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616	讓機票 一月廿六日男性 程由溫埠多倫 機票一張，二百 有意請電： 911-5996
產品好 招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 駐廠加督 通商無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理	金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9 特價貨品除外 八折酬賓 大減價 電話：685-9743
納偉旅行社 love & white travel 東南亞 TR12-特別推出最新旅程：十二月二日出發 \$2068起。 夏威夷，漢城，泰國，香港十三天觀光遊，暢遊檀香山、漢城、景福宮。華克山莊泰國曼谷，芭提雅，珊瑚島金佛寺，桂河橋等名勝。 TR8-星馬泰十二天觀光團 由 \$2068起 八月十一月十日，十二月八日 九月〇年十一月十二日，二月十六日，三月十六日，四月六日，五月四日，六月八日，七月六日，八月十日，九月七日，十月十二日，十一月九日，十二月七日 TR7-韓國漢城，泰國曼谷，芭提雅九天遊 \$1648起 八月十九月廿六日，十二月十七日 九月〇年一月廿八日，二月廿五日，三月十八日，四月廿六日，五月廿四日，六月七日，六月廿八日，七月十二日，八月五日，九月十六日，十月十四日，十一月廿五日，十二月九日，十二月三十日	農地出租 本拿比一畝多菜園 適合小菜園操作或 農場飼養家禽等 請下午五至九時電 254-3282 神奇飲品 七都得清血增氣助 風濕骨痛血虛電嘉 或3257843601341 或825133936 北美洲 TR4-迪士尼，洛杉磯，三藩市，大峽谷，拉斯維加斯八天遊連星期日出發 \$670起 由 \$239起 TR1-艾民頓三天自由購物團 迪士尼樂園五天遊 \$369起 夏威夷六天遊 \$598起 *特價機票* 三藩市來回 \$199 天天出發 不用預定 各一日遊 溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$65 直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險 歡迎駕臨或電話查詢!!

生意出讓
眼鏡批發，利潤高

可留在家中打理，
連存貨在內，叫價
\$ 25,000 請英語
電：922-3937

館出讓

近快車站，入息好餐館
共有廿七個雅座。租約
包括附屬裝置，如抽氣

防安全設備及冷氣機
出價 \$48,888.00

craft
limited
Smith

BILL HUMPHREY
電話：461-2844

招請技師
急請車身修理技工多名，打銅，填灰及打磨 詳情
晚七時後電吳生
二七五·三六五五

經驗炒鑊
請有經驗唐餐炒鑊一名，略懂做麵包
請電：
2991·6784
與唐太洽

亞省埠仔餐館請廚
師女企拾各一名包
食宿俾仔1403或
52335753或
溫87735721

急聘企枱

亞省埠仔請企枱性
別不拘操流利中英
文包食宿薪優有意
請電(403)355

233108李太洽

請廠製衣
經驗單針車衣工友數名，另請裁
床及執碼一名，要識英語，薪優
電：876-8817
BELLORD GARMENT MFG.
LTD. 60-W. 7th AVE. VAN. B. C.

保險公司請人

保險公司誠聘一級秘書，重酬保險業務，

裁床助理

配料，執衫，出貨，釘鈕

1422 3411

或電 255

① 單雙針
七元起

② 打菓、
隱鈕及
女不拘

製衣廠
下列

入毛及一般尾部工作。
 部與華鋒治
 土庫出租
 四十三房央乃
 房一廳包水電
 不吸煙家庭人
 重32738
 新屋土土
 二房一廳平地
 和京士威交通
 近學校近士富
 不吸煙人士
 87684
 樓下出
 近菲沙三十街
 一廳廚齊備
 方便適合清潔
 庭有意者請電
 8724
 樓下出
 光亮樓下二房
 廚廚齊備近學
 道近吸煙免開
 定近蘭菲晚六
 話255386
 熟手工友
 單位兩名(底薪
 打鈕門釘鈕、打
 尾部門工作)(男
 14151鍾洽
 111am st van
 做急聘

租屋 三小房 話：4 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	租屋 校交 點士 7 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	庫近 威方便 家合 8 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	租屋 道有 仕合 6 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下
新屋樓下 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	樓下出租 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	大房出租 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	新屋樓下 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下
土庫 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	新屋土庫 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	新屋土庫 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下	全屋土庫 近門 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下 齊士 樓下

出租	一房廚廁 大E.A.R 半身或夫 八時電：3 2713
出租	兩房一 房全，獨 入，交通 0657
樓下	士咸威 爾齊獨立 士站有 873 再太洽
出租	街上四 修交通方 3365 66
柏文出租	列治文西區近二 交通方便近學校 裝修二房一廳廚齊 包熱水及暖氣有意 電2754628
新屋樓下	乃厝及53街獨立門 戶廚廁齊兩房一廳 地方清潔陽光充足 吸煙有貓狗免開電 3214478
樓下出租	七年新屋，叁房壹 廳，廚廁齊，5街 近乃厝，合叁或租 人，電話：7442
新屋下層	有光猛兩房一廳廚 廁齊全，交通方便 在域多利東41街 電話：4387

[illegible]

喪宅：
少霞 少琴
全泣告
607 Raymur Ave.,
685-9959 254-3619

治喪處：
6346 BEATRICE ST., VAN, B.C.
325-0266

新
SUN
389 E. Hastings
P
營業
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓


 孟碧珊
 親情常
 Mount Pleasant
 各式棺木
 置儉隨意
 免費車場
 供客使用
 今日星光燦後人

地址 306 E.
電話 876—

藥行
Lou
331 E. Hastings Street

TEL: 261-1111
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌智主
GEO. LOUIE 住家

吕颂韶主
GEO. LOUIE 住

士達孔拿業主住客會 將召開常年會員大會

【溫哥華訊】士達孔拿業主住客會，定於本月十九日（星期日）下午一時，假溫哥華市中心區，士達孔拿街一號，召開常年會員大會。該會主席表示，該會成立於一九八二年，旨在維護該區業主及租客之權益，並促進該區之發展。大會將討論該會之財政狀況、未來計劃及選舉新屆委員等事項。歡迎該區業主及租客踴躍參加。

士達孔拿業主住客會，定於本月十九日（星期日）下午一時，假溫哥華市中心區，士達孔拿街一號，召開常年會員大會。該會主席表示，該會成立於一九八二年，旨在維護該區業主及租客之權益，並促進該區之發展。大會將討論該會之財政狀況、未來計劃及選舉新屆委員等事項。歡迎該區業主及租客踴躍參加。

詩壇

恭祝雲南洪門達權社廿一週年紀念大典

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

一、紀慶復興
二、紀慶復興
三、紀慶復興

訂於十一月十九日上午十一時
在派亞街洪門耆英大廈內舉行

是日紀念秩序訂於上午十時在洪門大廈瑞獅獨相，十一時在派亞街七零八號，洪門耆英大廈後並於紀念及開幕剪綵儀式，下午一時由體育會暨獅巡遊華埠，沿途恭賀，稍後並於洪門前各健儀表演國技。下午八時探泰興酒樓大酒樓舉行慶祝議 舉行投票選舉下屆 票，遴選賢能接理 職員，屆時希望該 堂務，辛勿放棄選 省至亞柏達省。

雲埠達權支社 堂堂員踴躍到場投 權。

有遠至北極及非 者。

極大，對洪門的發展，對全市各機關的聯繫，均有決定性的作用。

洪門耆英大廈

(溫哥華訊)

雲峰多元文化協會、素里三角洲移民服務協會、列治文多元文化關心協

獲優異獎。為國際人士珍藏的作品亦多，最近且曾呈送贈給英皇室家庭。

他的作品題材廣

AFARIN RB.

五時半。歡迎來觀。查詢電話：八八一—一九一

卑詩中文協會

籌劃，動工於今年二月開始興建，僅花了九個月的時間，就建成一座具有八十四個現代化的設備的居住單位如下：

（溫哥華訊）

由一九八九年十一月五日起，卑詩省中文協會已由朱鶴群、担任理事、董事、趙翠慈、英文顧問：歐陽

鈴、理事長：朱秀萍、中文秘書群、副理事長：朱

大廈，矗立在華埠的邊緣。

十一月十七日（星期五）下午七時，與各理事們繼續策劃及發展協會未來事務。現將各理事關係：廖盛昭、余子洪、段培薇、公

洪門在溫耶一百
多來年的大喜事，
是值得洪門的兄弟
姊妹們大事慶祝，
同樣地也值得我們
華僑同胞慶祝的，

塔柯魯斯基主持
長招待會，主禮人
為加拿大市鎮總
主席、阿布士佛市
長佐治科喬遜。

十一月十八日

聯邦內政部多元
在素里公共
辟日專流文

因爲洪門耆英大廈（星期六）上午九時，舉辦市種族關切（溫哥華訊）十一月廿三

[illegible]

八九年十一月十九日(星期日)下午二四。

至德總堂

時到會。希各會員依
季會議大會。有事
待商。

攝影家

號攝影家
美術院，
由即日起
至十二月

外生活攝影

裝表演、研討會、
舞蹈、音樂、義賣
會等。

十一月廿日
(星期一)下午二
時之區察開辦

無餐善化中心

定其
廿八日舉
辦野外生
術
影
術，由詹士巴丹主
持，下午七時至八
時，
華文

十一月十九日(星期一)上午十一時
易亦爲雲埤英文太
陽報攝影記者，其
路街三百七十號，
新聞攝影作品曾榮
演奏。

院，舉辦免費野外
生活專題講座。
歡迎各界有興
趣人士依時踴躍前
往聽講。查詢電
話：七三六・八七
五零。

本報廣告
效力宏大

報本完看
閱訂請敬

爲通告事：本會定於十一月十九日派出醒獅園慶祝達權支社週年紀念暨洪門耆英大廈落成開幕典禮準於下午一時巡遊華埠沿門恭賀希我全體健兒依時返會整裝出發是盼

特此通告

雲埠洪門體育會謹啓

（集合時間：十九日上午九時正）

一九八九年十一月九日

雲埠洪門體育會謹啓

鐵城崇義

是對外開放的凡合資格的任何人都可申請居住云。

時，舉辦市種族關係研討會，由雲坪市長哥頓金寶主講。

歡迎參加，每(星期六)至十一月廿一日(星期日)下午七時至五時，西特賓利主持。

聯邦內政部多元文化公民部，定期於十一月廿一日(星期六)至十一月廿二日(星期日)下午七時至五時，雲坪市少數民族聯義會，出售類包示範製作與嗜特少數民族物品。

十一月廿六日(星期一)下午一時至五時。

冬季會議
(雲訊) 鐵城
人收費二十元(包
括午餐及市長招待
費用)。查詢電一
五二一零五號喬德
界宗教研討會，由
博成日輪快假期。

日(星期日)下午
一時，在本會大禮堂召開全體會員冬季會議大會，有事待商。希各會員依時到會。

(溫哥華訊) 雲埠外野主
統文化活動。免收入場費，有手工藝、義賣、研討會、舞蹈、音樂、義賣

中心

至德總堂
美術院，
由即日起
影生會等。
十一月廿日
（星期二）下午二
時

總堂以現屆職員任
期將滿，遵章選舉
新職員，接署，定于
十一月十九日（星
期日）上午十一時
易亦為雲埠英文太
辦海外生
活攝影家
作品展覽
院
出展
持，下午七時至八
時，傳統印度衣
服時裝表演。十一
月廿二日（星期三
下午二時，英國三
中華
週年

至下午二時，在跑陽報攝影記者，其路街三百七十號，新聞攝影作品曾榮演奏。

特別邀請名譽嘉賓
羅文先生蒞臨義唱

日期：一九八九年十一月廿四日
(星期五)
時間：晚上六時
地點：新世界海灣大酒店
票價：每張\$150
(其中110元可獲免稅收條)
售票處：片打東街五十號
中華文化中心
電話：六八七・零七二九

宴會、舞會、其他節目助慶
為善最樂·場地所限·請早訂座

亞視全新節目·A級猛片·月費\$5.00或\$9.95

由十一月廿三日起，中文電視將全面推出亞洲電視最新皇牌節目，包括「皇家檔案」、「上海風雲」、「夜琉璃」等劇集，綜合節目，有由黃霑、倪匡、蔡瀾三名咀主持的「今夜不設防」及「開心plaza」等。全部節目皆是亞視改組後新人事、新作風的大製作，在香港掀起收視熱潮，爭取到不少無綫電視觀眾；，中文電視有限公司取得加拿大電視首映權，在溫哥華優先首播，萬勿錯過。

哄動一時，叫好叫座的大卡士電影，逢星期日晚上九時十五分播出。十一月廿六日，首先選播由成龍、林青霞主演的「警察故事」，十二月三日播出「英雄本色」由周潤發、狄龍主演，猛片如林，繼續的有：刀馬旦、衛斯理傳奇、聖誕快樂、富貴逼人、神探朱古力、奇謀妙計五福星、A計劃、殺妻2人組、殭屍先生等。

由十二月起，中文電視（36台）月費調低至\$9.95，如已安裝有付費電視如電影台（SUPER CHANNEL）、家庭台（FAMILY CHANNEL），或國泰電視（CATHAY TV）等，每月只需繳付\$5即可收看中文電視所有節目，此超值月費，加拿大中文電視有限公司，經已與羅渣士有線電視公司簽訂合約，將長期保持。此特價優待首先在羅渣士有線公司推出，其他公司詳情容後公布。

由十一月廿三日至卅日，中文電視（36台）免費播映皇牌節目，先睹為快。

所有基本羅渣士有綫電視用戶於十一月廿三日至十二月卅一日，安裝中文電視，可獲免費自行安裝，或平價（\$10.00）上門安裝優待。安裝詳情請電：

加拿大中文電視有限公司
地址：緬街629號，金門中心108室
電話：684·1666

羅渣士有綫電視（查詢電話）
溫哥華、本拿比及烈治文733-3333
高貴林至米信941-9431

電話查詢時間：由早上八時至晚上八時（七天營業）

* 5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER
* 4277 KINGSWAY, BURNABY
* 1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

營業時間:星期一至五:8:30A.M. to 6:00P.M.
星期六:9:00A.M. to 5:00P.M.



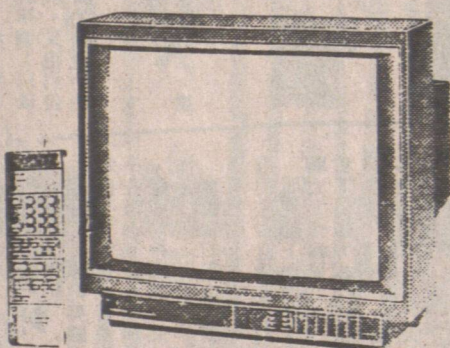
華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251-1020

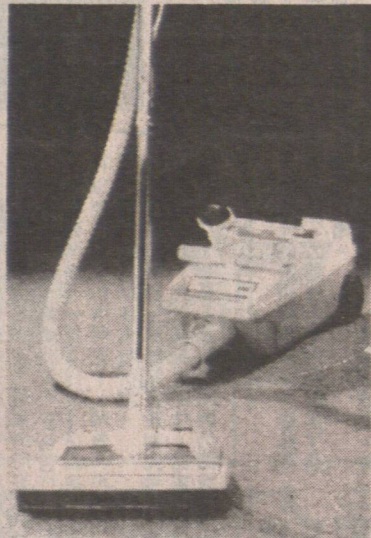
十週年紀念大減價

傢俬，電器，用品等由九折至半價
請即駕臨參觀選購

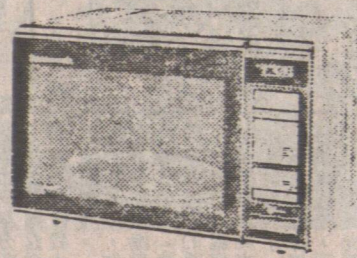
Panasonic 樂聲牌電器大傾銷



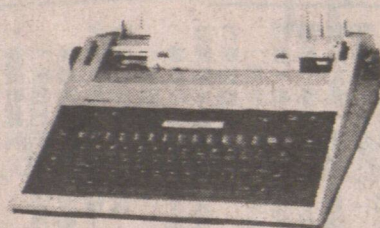
20"座檯彩色電視機特價49988
26"座地彩色電視機特價74988



微波焗爐特價36988



吸塵器特價42988



打字機特價24900



錄影機特價39999

HIFI立體聲錄影機特價\$599.00

凡購買樂聲牌電器品 免費贈送旅行袋一個
價值\$17.95特價貨有限 先到先得

SCOTCH錄影帶
照原價買五卷送2元，買10卷送5元



DC VIDEO FURN. & APPL.
A DIVISION OF DOUBLE C ENTERPRISES LTD.
另有其他特價品，不能盡錄



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

美國西北海岸三天團\$155起

出發日期：十一月十一日

迪士尼樂園十天巴士團\$465起

出發日期：十一月廿五日

RENO拉斯維加斯八天飛機團\$465起

出發日期：十一月二十六日

聖誕節加勒比海歡樂遊\$1539

出發日期：十二月十六日

馬、星、泰、香港十二天團\$2,065

出發日期：一月十三日，二月十八日
三月二十四日

星、泰、港九天團\$1,888

出發日期：一月十六日，二月二十一
日，三月二十七日

東南亞機票特價

香港或台北 \$770起
曼谷、星加坡 \$835起



利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00

全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00

全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00

全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00

全程十四日，黃山

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00

全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00

全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



SAVIO POON

873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘，雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

潘世豪



地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118呎七年新上下
3房兩廁式十餘尺，
價廿六萬餘

溫哥華東區3房舊屋32呎夾城
多利街地33x110，價十五萬餘



雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5x122，現減價
\$259,000

北本拿比近西
門菲沙大學，
4500呎地72x
100 意大利式
風景別墅，價
\$488,000



雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元



北本拿比意大利
建築師兩層
親屋上下四千
呎地59x122，
價\$409,000



HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- * Car insurance & house insurance
- * All types of insurance
- * Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 7
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒大生翅 薑蔥焗肉蟹
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
清炒時蔬 合時生果
\$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒大生翅 薑蔥焗肉蟹
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
清炒時蔬 合時生果
\$108.00

六和菜
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒大生翅 薑蔥焗肉蟹
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
清炒時蔬 合時生果
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：加豬肉同煲作湯料
介紹：淮山片一兩 日月魚一兩 實二兩

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563